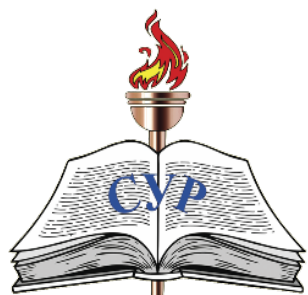


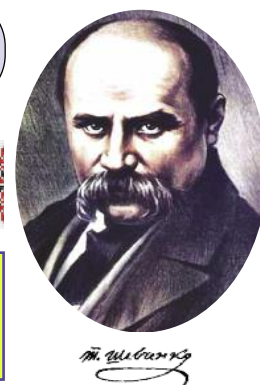
ВІЛЬНЕ СЛОВО



XXXVI-й РІК НОВОГО ВИДАННЯ /Н-р 13-14/ ЛИПЕНЬ 2026 р./ ГАЗЕТА ЗАСНОВАНА 1949 р.



Культурно-просвітницький часопис Союзу українців Румунії



СВЯТО УКРАЇНСЬКИХ ТРАДИЦІЙ І НАРОДНОЇ СПАДЩИНИ У ДОЛИНІ РУСКОВИ

Українська пісня, народний танець, барвисті строї, щирі зустрічі та жива пам'ять про звичаї предків – саме такою була атмосфера культурного заходу «Українські традиції та звичаї у долині Рускови», який 21 червня організувала Марамурська філія Союзу українців Румунії.

Для українців Мараморощини такі свята давно стали не просто концертами чи фольклорними заходами, а живим свідченням того, що українська мова, культура й традиції продовжують передаватися від покоління до покоління, зберігаючи самобутність громади навіть далеко від історичної Батьківщини.

Долина Рускови – один із найважливіших осередків українського життя в Румунії. Саме тут упродовж століть українські родини берегли рідну мову, церковні традиції, народні звичаї, пісенну й танцювальну спадщину. Попри виклики часу, місцеві громади й сьогодні залишаються вірними своїм кореням, а Союз українців Румунії послідовно підтримує ініціативи, спрямовані на збереження цієї унікальної культурної спадщини.

Метою цього річного заходу стало не лише популяризувати українські традиції, а й зміцнити культурну ідентичність української громади, заохотити молоде покоління до вивчення звичаїв предків і створити простір для міжкультурного діалогу та співпраці.

Учасників свята привітали голова Союзу українців Румунії, депутат Парламенту Румунії Микола-Мирослав Петрецький, голова Марамурської філії СУР Мирослав Петрецький, голова місцевої організації СУР у Рускові Пінтя Марічук та мер громади Яблони Глоденського району Республіки Молдова Ауреліан Бодян.

У своїх виступах вони наголосили, що збереження традицій є не лише даниною минулому, а й важливою інвестицією в майбутнє української громади. Адже саме мова, пісня, народні звичаї та родинні цінності формують відчуття належності до свого народу й зміцнюють зв'язок між поколіннями.

У святі взяли участь представники центрального та територіального керівництва Союзу українців Румунії, керівники місце-

дова), ансамбль «Козачок» Сучавської філії СУР під керівництвом Петра Шоймана, хореографічний колектив «Авангард» із Рахова під керівництвом Олени Мамедової, солісти Надія Скубенеч і Рувим Меловеч з Ужгорода, Альона Палінкаш із Великого Бичкова Закарпатської області, вокальний ансамбль «Тисяночка» Буштинської мистецької школи під керівництвом Олени Вейгеш, вокальний гурт «Голос гори» із Полян та брати Штецьки із Кривого.

Українські народні пісні, автентичні танці, традиційні костюми та фольклорні композиції вкотре продемонстрували багатство культурної спадщини українців. Для старшого покоління це була можливість знову пережити дорогі серцю спогади, а для молоді – відчутти живий зв'язок із культурою своїх предків.

Саме в цьому й полягає особлива цінність подібних заходів. Вони не лише популяризують народне мистецтво, а й створюють простір, де традиції перестають бути музейним експонатом і стають природною частиною сучасного життя громади.

Упродовж багатьох років Союз українців Румунії послідовно реалізує десятки культурних, освітніх і мистецьких проєктів, спрямованих на збереження української національної спадщини. Фольклорні фестивалі, свята народної творчості, конкурси, дитячі табори, підтримка мистецьких колективів і навчання рідною мовою є складовими цілісної стратегії зі збереження української ідентичності в Румунії.

Василь КАПТАРУ



вих організацій СУР, представники освітньої сфери, місцевої влади, а також численні гості з України та Республіки Молдова, що ще раз засвідчило міцні культурні зв'язки між українськими громадами по обидва боки державних кордонів.

Справжньою окрасою свята стала велика музична програма, яка перетворила сцену на яскраву палітру української народної культури. Концерт відкрив фольклорний колектив «Рушанка» місцевої організації СУР у Рускові під керівництвом Міхаєлі Мікулайчук. Продовжили святкову програму етнофольклорний ансамбль «Яблунова гілочка» із села Яблоана (Республіка Мол-

СОЮЗ УКРАЇНЦІВ РУМУНІЇ – АКТИВНИЙ УЧАСНИК РОЗВИТКУ ТРАНСКОРДОННИХ ЗВ'ЯЗКІВ

4 –5 червня в Яссах відбувся III-й Економічний форум – один із найважливіших заходів у сфері регіонального та міжнародного економічного співробітництва в Південно-Східній Європі. Форум зібрав понад 500 учасників – представників влади, бізнесу, дипломатичного корпусу, академічного середовища та інвесторів з Румунії, України, Республіки Молдова, Польщі, Німеччини, Великої Британії та Швеції.

Спираючись на багаторічне партнерство з Яською торгово-промисловою палатою, Союз українців Румунії через свою Яську філію виступив партнером форуму. У заході взяли участь голова Яської філії СУР Даніель Серденчук та заступник голови філії Віктор Григорчук.

Під час пленарного засідання Віктор Григорчук представив звернення голови Союзу українців Румунії, депутата Миколи-Миросяна Петрецького, в якому було підтверджено послідовну підтримку СУР розвитку транскордонного співробітництва та зміцненню партнерських відносин між Румунією, Україною і Республікою Молдова.



Було також підкреслено, що Союз українців Румунії протягом останніх років активно сприяє розвитку відносин між громадами по обидва боки кордону. За підтримки СУР було укладено десятки угод про співпрацю між органами місцевого самоврядування Румунії та України, що створило основу для реалізації спільних проєктів у сферах інфраструктури, освіти, культури та місцевого розвитку.

Однією з ключових тем форуму стала роль Румунії як майбутнього логістичного та економічного вузла, здатного поєднати Європейський Союз з Україною та Республікою Молдова, особливо в контексті повоєнної відбудови України. Учасники дискусій обговорили розвиток транспортної інфраструктури, інвестиційне співробітництво, цифровізацію, енергетичну безпеку та створення сприятливих умов для транскордонного бізнесу.



У своєму посланні голова СУР наголосив, що Економічний форум у Яссах давно переріс рамки звичайного ділового заходу і став важливою платформою для діалогу щодо економічних та геополітичних викликів регіону. Особливу увагу було приділено необхідності розвитку тристороннього партнерства Румунія-Україна-Республіка Молдова як чинника економічного зростання, модернізації інфраструктури та поглиблення регіональної інтеграції.



Помітною була й участь українських делегацій. На форум прибули представники Торгово-промислової палати України, а також делегації Чернівецької, Вінницької, Одеської та інших областей. Вони провели низку робочих зустрічей із представниками румунської влади, бізнесу та регіональних інституцій, обговоривши перспективи розширення економічного співробітництва та реалізації спільних проєктів.

Наприкінці форуму представники Союзу українців Румунії взяли участь у переговорах з українськими делегаціями щодо конкретних напрямків подальшої співпраці. У такий спосіб СУР вкотре підтвердив свою роль активного посередника у розвитку економічних, інституційних та громадських зв'язків між Румунією, Україною та Республікою Молдова.



З діяльності голови СУР, депутата Миколи-Мирослава ПЕТРЕЦЬКОГО

Микола-Мирослав Петрецький закликав усунути проблеми в окремих українськомовних навчальних закладах Румунії

Голова Союзу українців Румунії, депутат Парламенту Румунії Микола-Мирослав Петрецький закликав Міністерство освіти і науки Румунії провести детальний аналіз результатів Національного оцінювання в окремих навчальних закладах із викладанням українською мовою та вжити необхідних заходів для підвищення якості освітнього процесу там, де результати залишаються незадовільними.

Свою позицію депутат оприлюднив після оголошення результатів Національного оцінювання, звернувши увагу на те, що слабкі показники, зафіксовані в окремих українськомовних школах, не є випадковими, а стали наслідком тривалих управлінських і організаційних проблем.

За словами Миколи-Мирослава Петрецького, найнижчі результати продемонстрували саме ті навчальні заклади, де, на його переконання, політичні інтереси переважили професійний підхід до управління освітою, а вимоги законодавства та принципи належного шкільного менеджменту відійшли на другий план.

«Там, де були проігноровані рекомендації фахівців і не впроваджувалися необхідні заходи для підвищення якості освіти, сьогодні ми бачимо закономірний результат у вигляді

низьких показників Національного оцінювання», – зазначив голова СУР.

Особливу увагу депутат приділив практиці призначення керівників окремих навчальних закладів за політичними, а не професійними критеріями. На його думку, це призводить до послаблення ефективності управління школою, формування неформальних мереж впливу та поступового погіршення якості освітнього процесу.

Микола-Мирослав Петрецький наголосив, що Союз українців Румунії впродовж останніх років неодноразово порушував ці питання перед центральними та місцевими органами влади. Як депутат Парламенту Румунії він, спільно з Комісією з питань освіти та науки СУР, учасниками Національних нарад учителів української мови та освітніми експертами, ініціював депутатські запити, офіційні звернення, меморандуми, петиції та відкриті листи, в яких звертав увагу на необхідність усунення виявлених недоліків.

За його словами, СУР не обмежувався лише критикою ситуації, а систематично розробляв й подавав конкретні пропозиції щодо вдосконалення управління навчальними закладами, підвищення якості викладання та покращення навчальних результатів учнів. Ці

рекомендації були підготовлені за участю фахівців у галузі освіти після аналізу стану українськомовного шкільництва.

На думку депутата, саме в тих навчальних закладах, де ці пропозиції залишилися без належної уваги, результати Національного оцінювання сьогодні виявилися найгіршими. Водночас він підкреслив, що така ситуація не характеризує всю систему освіти українською мовою в Румунії, адже багато українських навчальних закладів демонструють належний рівень організації освітнього процесу та успішні результати своїх учнів.

Водночас Микола-Мирослав Петрецький застеріг, що проблеми окремих шкіл можуть негативно впливати на суспільне сприйняття всієї системи освіти українською мовою, знижувати її авторитет і створювати хибне уявлення про рівень підготовки українських учнів.

Голова Союзу українців Румунії звернувся до Міністерства освіти і науки із закликом провести об'єктивний аналіз ситуації в тих навчальних закладах, де результати залишаються незадовільними, врахувати експертні пропозиції, які СУР неодноразово подавав упродовж останніх років, та вжити невідкладних заходів для усунення причин низької успішності.

«Проблеми потрібно вирішувати в їхньому корені, а не лише боротися з їхніми наслідками. Лише професійне управління, дотримання законодавства та відповідальне ставлення до освіти дозволять забезпечити кожній дитині якісне навчання рідною мовою», – наголосив Микола-Мирослав Петрецький.

facebook.com/miroslavpetretchi

Голова Союзу українців Румунії, депутат Парламенту Румунії Микола-Мирослав Петрецький продовжує робочі поїздки до українських громад країни в рамках депутатської кампанії «Дізнавайся! Підтримуй! Вирішуй!». Черговий візит, що відбувся 2 липня до Сучавського повіту, був присвячений зустрічам із представниками місцевої влади, керівниками навчальних закладів та активом Союзу українців Румунії.

У робочих зустрічах також взяли участь голова Сучавської філії СУР Ілля Саучук та радник Союзу українців Румунії Фабіан Попович.

За словами Миколи-Мирослава Петрецького, головна мета таких поїздок полягає у безпосередньому спілкуванні з людьми, вивченні проблем українських громад та пошуку

реальних механізмів їхнього розв'язання на парламентському й урядовому рівнях.

«Для мене надзвичайно важливо не лише представляти українську меншину в Парламенті Румунії, а й постійно бути поруч із громадами, знати їхні потреби та працювати над їхнім вирішенням. Саме тому ми систематично відвідуємо українські населені пункти, щоб кожне законодавче рішення ґрунтувалося на реальних потребах людей», – наголосив депутат.

Однією з ключових тем робочого візиту стала підтримка освіти рідною мовою. Учасники зустрічей відзначили вагому роль Сучавського повіту у збереженні української мовної та культурної спадщини. Саме тут функціонує одна з найрозвиненіших мереж навчальних закладів із викладанням українською мовою, а місцеві школи традиційно демонструють високий рівень підготовки учнів.

Під час зустрічі в громаді Ульма із заступником голови місцевої адміністрації Андрієм Унгуриєм було обговорено перспективи реалізації інфраструктурних проєктів, модернізації дорожньої мережі та освітніх закладів, а також можливості залучення державного фінансування через внесення поправок до Закону про Державний бюджет Румунії. Окрему увагу сторони приділили розвитку транскордонного співробітництва між громадами Румунії та України як важливого чиннику місцевого розвитку.

У рамках перебування в Ульмі Микола-Мирослав Петрецький також відвідав місцеву гімназію, де зустрівся з директоркою Джорджианою Кімюк. Під час розмови обговорювалися перспективи розвитку навчального закладу, забезпечення сучасних умов для навчання та подальша підтримка освітніх проєктів. Депутат наголосив, що підтримка української освіти є одним із пріоритетів діяльності Союзу українців Румунії.

(Продовження на 4 стор.)



ПІДТРИМКА УКРАЇНСЬКИХ ГРОМАД МАЄ ГРУНТУВАТИСЯ НА ПОСТІЙНОМУ ДІАЛОЗІ ТА КОНКРЕТНИХ РІШЕННЯХ

(Закінчення. Поч. на 3 стор.)

«Інвестиції в освіту рідною мовою є інвестиціями в майбутнє нашої громади. Наш обов'язок – створити для дітей такі умови, щоб вони могли здобувати якісні знання, зберігаючи власну мовну й культурну ідентичність», – підкреслив він.

У громаді Ізвоареле-Сучевей відбулася зустріч із головою місцевої адміністрації Леонардом-Тіберіу Мехну. Сторони обговорили реалізацію місцевих інвестиційних проєктів, використання коштів державного бюджету на 2026 р., а також перспективи розвитку партнерства між органами місцевого самоврядування Румунії та України.

Особливе місце під час візиту посіла зустріч із директоркою Гімназійної школи імені Іона Афлоарі Крізантемою Александер. Микола-Мирослав Петрецький високо оцінив результати роботи педагогічного колективу, відзначивши стовідсоткову успішність учнів на Національному оцінюванні, а також їхні вагомі досягнення на конкурсах, організованих Союзом українців Румунії. За словами депутата, саме такі приклади підтверджують, що професійне управління школою, відповідальність педагогічного колективу та системна підтримка освіти забезпечують високі результа-

ти учнів і зміцнюють авторитет українськомовної освіти в Румунії.



Під час перебування в Арджелі Микола-Мирослав Петрецький зустрівся з настоятелем храму Святого великомученика Димитрія Овідієм Балабашуком та головою місцевої організації СУР у Молдові Чераселою Чорней. У центрі уваги були питання розвитку української громади, співпраці між Союзом українців Румунії та церквою, підтримки освітніх і культурних ініціатив та зміцнення громадської єдності. Депутат подякував отцю Овідію Балабашуку за активну участь у громадському житті та партнерство із Союзом українців Румунії під час проведення культурно-релігійного заходу «Разом за громаду та християнські цінності», а Чераселі Чорней – за послідовну роботу з розвитку української громади, підтримку навчання рідною мовою та реалізацію освітніх проєктів.

Підсумовуючи результати візиту, Микола-Мирослав Петрецький наголосив, що саме безпосередній діалог із громадами дає змогу формувати ефективні законодавчі ініціативи та представляти інтереси української меншини на найвищому державному рівні. Він також високо оцінив діяльність голови Сучавської філії СУР Іллі Саучука, відзначивши його внесок у розвиток організації, координацію роботи місцевих осередків і постійний зв'язок із потребами української громади.

Робочі поїздки в рамках кампанії «Дізнавайся! Підтримуй! Вирішуй!» є важливим інструментом постійного діалогу з людьми. Їхня мета – не лише виявлення проблем, а й пошук конкретних рішень через парламентську діяльність, співпрацю з органами влади та підтримку місцевих ініціатив, спрямованих на розвиток українських громад у Румунії.

facebook.com/miroslavpetretchi

Купальський вогонь єднає українців Добруджі

У неділю, 12 липня, місцева організація Союзу українців Румунії у селі Чукурова Тульчанського повіту запросила земляків на традиційне свято Івана Купала. Цей захід уже давно став не просто гарною літньою зустріччю, а справжнім святом української душі, нагодою згадати звичаї предків, відчутти силу громади й передати молодшим поколінням те, що не вимірюється часом – любов до свого коріння.

На купальське дійство до Чукурови зібралися близько сорока представників місцевих організацій Союзу українців Румунії з Чукурови, Мурігьола, Теліци, Фінтина-Маре та Тульчі. Давні друзі, сусіди й родини вкотре довели, що українська громада Добруджі залишається великою родиною, яку єднають спільні традиції та взаємна підтримка.

Івана Купала – одне з найдавніших народних свят українців, у якому переплелися прадавні вірування, шанування природи та пізніші християнські традиції. Здавна люди вірили, що саме

в купальську ніч особливої сили набувають вода, вогонь і цілющі трави. Молодь плела вінки з польових квітів, водила хороводи, співала пісні,

сьогодні залишаються невід'ємною частиною української культурної спадщини.

Під час святкування учасники відтворили найвідоміші купальські обряди. Жінки та дівчата плели барвисті вінки з польових квітів, лунали українські народні пісні, а символіка води й вогню нагадувала про одвічне прагнення людини до добра, миру, злагоди та щасливої долі. У теплій, родинній атмосфері оживали давні звичаї, які століттями передавалися від покоління до покоління.

Такі зустрічі мають особливу вагу для українців Румунії. Вони не лише відроджують народні звичаї, а й зміцнюють духовний зв'язок між поколіннями, допомагають молоді краще пізнати історію свого народу та усвідомити цінність власної культурної спадщини. Саме завдяки таким святкам українське слово, пісня і традиція продовжують жити на добруджанській землі, де вже понад два століття палає незгасний вогонь пам'яті про своїх предків.

www.uur.ro



перестрибувала через багаття, а дівчата пускали вінки на воду, ворожачи на щасливу долю. Ці звичаї символізують очищення, здоров'я, красу, кохання, добробут і нерозривний зв'язок людини з природою. Саме тому купальські традиції й

Україна та Молдова – важливий крок до членства в ЄС

Україна та Республіка Молдова досягли одного з найважливіших етапів на шляху до членства в Європейському Союзі. 15 червня міністри закордонних справ держав-членів ЄС офіційно схвалили відкриття першого переговорного кластера щодо вступу двох країн до Євросоюзу. Рішення було затверджене на засіданні Ради ЄС із закордонних справ у Люксембурзі, а того ж дня відбулися перші міжурядові конференції за участю представників Києва та Кишинєва.

Для України та Республіки Молдова це означає початок нового, практичного етапу переговорного процесу. Обидві держави отримали статус кандидатів на вступ до ЄС у 2022 році, невдовзі після початку повномасштабного російського вторгнення в Україну. Відтоді процес просування непростий, зокрема через політичні суперечки всередині Європейського Союзу та блокування окремих рішень Угорщиною.

ливою віхою. Обидві країни провели складні реформи в надзвичайних обставинах. Майбутнє України та Молдови – в Європейському Союзі. Їхнє членство також зробить Європу сильнішою», – наголосила вона.

КИЇВ І КИШИНІВ ВІТАЮТЬ РІШЕННЯ БРЮССЕЛЯ

Рішення ЄС позитивно оцінили і в Києві. Президент України Володимир Зеленський привітав відкриття першого кластера переговорів, назвавши його важливою політичною та моральною підтримкою українського народу.

«Як ми і говорили, Україна виконує те, що необхідно, і важливо, що ЄС теж дотримується слова. Відкриття першого кластера є значною політичною та моральною підтримкою для нашої держави і людей», – заявив глава держави.

Подібні оцінки прозвучали і в Кишинєві. Президентка Республіки Молдова Мая Санду підкреслила, що початок переговорів щодо кластера «Основи» свідчить про незворотність європейського курсу країни.

«Ми дійшли до цього завдяки спільній праці та зусиллям людей, які вірять у європейське майбутнє Республіки Молдова. Наша країна рухається вперед, і шлях, що залишився, вимагає подальшої наполегливості. Але сьогодні у нас є ще одна причина для впевненості: вступ Республіки Молдова до Європейського Союзу вже не є віддаленою метою, а реальністю, яку ми вже будемо», – зазначила вона.

РУМУНІЯ СЕРЕД ГОЛОВНИХ СОЮЗНИКІВ УКРАЇНИ ТА МОЛДОВИ

Особливо помітною під час ухвалення цього рішення була позиція Румунії, яка від самого початку послідовно виступає одним із найактивніших прихильників європейської інтеграції як України, так і Республіки Молдова. Бухарест незмінно наголошує, що європейське майбутнє двох сусідніх держав має розглядатися в єдиному стратегічному контексті, а їхній успіх сприятиме зміцненню стабільності всього регіону.

Президент Румунії Нікушор Дан назвав відкриття переговорного кластера історичним днем для Європейського Союзу.

«27 держав-членів погодилися розпочати переговори про вступ з Республікою Молдова та Україною, відкривши перший кластер, присвячений фундаментальним цінностям. Румунія підтримувала сусідні держави ще з самого початку цього процесу і продовжуватиме надавати їм експертну допомогу та багатогалузеву підтримку протягом усього їхнього європейського шляху. Майбутнє Республіки Молдова та України – в європейській родині», – наголосив глава румунської держави.

ОАНА ЦОЮ ЗАКЛИКАЛА ЗБЕРЕГТИ ТЕМП ПЕРЕГОВОРІВ

Аналогічну позицію висловила і міністерка закордонних справ Румунії Оана Цою, яка представляла Бухарест на засіданні в Люксембурзі. Вона назвала відкриття першого кластера історичним моментом для обох країн та підкреслила, що це результат реформ, проведених навіть в умовах війни та складних геополітичних викликів.

За словами очільниці румунського зовнішньополітичного відомства всі держави-члени ЄС підтримали початок переговорів і повинні забезпечити подальше просування процесу відкриття наступних переговорних кластерів.

«Це рішення стало результатом реформ, які Україна послідовно впроваджувала навіть у найскладніших умовах повномасштабної війни й є яскравим свідченням її стійкості, рішучості та відданості європейському шляху. Сьогодні всі держави-члени Європейського Союзу підтримали початок цих переговорів і підтвердили готовність надалі активно сприяти європейській інтеграції України. Важливо зберегти цей позитивний імпульс і якнайшвидше розпочати переговори за всіма іншими кластерами, адже саме вони створюють необхідні умови для предметного діалогу та оцінки прогресу реформ. Ми також вітаємо Національний план заходів щодо захисту прав національних меншин України, зокрема його важливий акцент на розвитку освіти», – написала Оана Цою у своєму X.

Василь КАПТАРУ
Всесвітня служба Радіо Румунія



КЛАСТЕР «ОСНОВИ»: ФУНДАМЕНТ МАЙБУТНЬОГО ЧЛЕНСТВА

Відкриття першого переговорного кластера «Основи» (Fundamentals) фактично є передостаннім великим етапом перед майбутнім членством. Саме цей кластер відкривається першим і закривається останнім, адже охоплює фундаментальні питання функціонування демократичної держави: верховенство права, незалежність судової системи, роботу демократичних інституцій, захист прав людини та реформування державного управління.

Це рішення є свідченням того, що Брюссель визнає значний прогрес, досягнутий Україною та Республікою Молдова в реалізації необхідних реформ. Воно також підтверджує політичну волю Європейського Союзу продовжувати процес розширення та інтеграції двох східноєвропейських держав до спільного політичного, економічного та правового простору.

КАЯ КАЛЛАС: МАЙБУТНЄ УКРАЇНИ ТА МОЛДОВИ – В ЄС

Хоча процес гармонізації законодавства з нормами ЄС, відомий як імплементація європейського доробку, зазвичай триває від шести до десяти років, у випадку України та Республіки Молдова дедалі частіше звучать прогнози щодо можливого завершення переговорного процесу до 2030 року. Така перспектива відповідає не лише прагненням Києва і Кишинєва, а й стратегічним інтересам самого Європейського Союзу, який розглядає інтеграцію двох держав як важливий чинник зміцнення стабільності та безпеки на східному кордоні Європи.

Висока представниця ЄС із закордонних справ та безпекової політики Кая Каллас назвала відкриття переговорного процесу історичним моментом.

«Україна та Молдова роблять вирішальний крок на шляху до вступу в ЄС. Відкриття перших розділів переговорів про вступ до ЄС є важ-

У Бухаресті відбулася зустріч із письменницею Роксоланою Жарковою

10 червня 2026 року Відділ української мови та літератури Факультету іноземних мов та літератур Бухарестського університету спільно з Бухарестською філією Союзу українців Румунії провели чергове засідання «Клубу читачів» – культурно-освітнього проекту, покликаного популяризувати українську літературу в Румунії та сприяти розвитку українсько-румунського міжкультурного діалогу.

Почесною гостею заходу стала відома українська письменниця, поетеса, прозаїкня, есеїстка та літературознавиця Роксолана Жаркова. Зустріч відбулася в Залі засідань факультету та об'єднала студентів, викладачів, представників української громади Бухареста, переселенців з України та всіх, хто цікавиться сучасною українською культурою.

Модераторкою події виступила лекторка української секції факультету, докторка філологічних наук Альона Біволяр. Вона наголосила, що головною метою проекту є створення простору для живого спілкування між письменниками, науковцями, студентами та читачами, а також забезпечення присутності української літератури в академічному й культурному житті Румунії.

За словами Альони Біволяр, особливо важливо, щоб студенти мали можливість знайомитися не лише з класичною українською спадщиною, а й із сучасним літературним процесом. Саме тому запрошення Роксолани Жаркової, яка нині перебуває в Румунії завдяки творчій стипендії Національного музею румунської літератури в Яссах, стало значущою подією для університетської спільноти.

«Для нас стало великою честю запросити Роксолану Жаркову до Бухареста та створити можливість для студентів і читачів особисто поспілкуватися з авторкою. Під час зустрічі письменниця розповіла про свій творчий шлях, представила свої книги, поділилася роздумами над темами, які її найбільше хвилюють, а також висловила своє бачення ролі літератури в сучасному суспільстві. Особливу увагу вона приділила темі війни та її впливу на людські долі. У центрі обговорення опинилися історії українських жінок, які через війну були змушені покинути рідні домівки та розпочати нове життя за кордоном», – зазначила Альона Біволяр.

Під час зустрічі письменниця розповіла про свій творчий шлях, власні книги та теми, які визначають її літературний світ. Особливу увагу вона приділила війні та її впливу на людські долі. У центрі розмови опинилися історії українських жінок, які через російську агресію були змушені залишити рідні домівки та розпочати нове життя за кордоном.

«Спілкування вийшло справді щирим і змістовним. Ми багато говорили про мою літературну діяльність, книги та теми, які порушую у своїй творчості. Гості зустрічі розповідали про себе, про своє життя та діяльність у Бухаресті. Водночас наша розмова виходила далеко за

межі літератури – ми говорили про життя, про дім, про Україну, яка залишається в серці кожного з нас, і про спільне бажання одного дня повернутися додому», – розповіла Роксолана Жаркова.

Під час зустрічі письменниця поділилася спогадами про свої перші кроки в літературі, навчання на філологічному факультеті Львівського національного університету імені Івана Франка та багаторічну працю в галузі літературознавства. Вона розповіла про свої поетичні збірки та

прозові твори, значна частина яких присвячена темам міграції, вимушеного переселення, втрати дому та пошуку нової ідентичності.

До обговорення активно долучилися студенти, гості та представники українського театру «Фаворит», які цікавилися сучасною українською літературою, викликами, що постають перед митцями в умовах війни, а також роллю письменника у збереженні історичної пам'яті.

На думку Альони Біволяр, зустріч ще раз підтвердила, що література залишається не лише мистецтвом слова, а й важливим інструментом осмислення сучасності, збереження пам'яті та розвитку міжкультурного порозуміння.

Серед гостей була також переселенка з України, акторка, режисерка та керівниця українського народного театру «Фаворит» у Бухаресті Христина Джаламага. За її словами, знайомство з творчістю Роксолани Жаркової стало джерелом натхнення та додало впевненості у власних творчих пошуках. Вона підкреслила, що подібні культурні події допомагають людям ділитися досвідом, знаходити підтримку та відкривати нові можливості для самовираження.

Роксолана Жаркова родом зі Львівщини. Вона є лауреаткою численних літературних премій та учасницею міжнародних мистецьких проєктів. Її твори перекладені польською, словацькою, хорватською, французькою, англійською та латинською мовами.

Особливе місце у творчості авторки займають книги «Біжи, Еврідіко!», «Ножі, папір» та «Розсіпані кордони», у яких через особисті історії українських жінок осмислюється досвід війни, біженства та життя в різних країнах Європи.

Організатори переконані, що «Клуб читачів» має велике майбутнє. Уже сьогодні триває підготовка нових зустрічей із письменниками, перекладачами, дослідниками та діячами культури України. Метою проєкту залишається зміцнення співпраці між українськими та румунськими академічними й культурними інституціями та розширення простору для

українського голосу в румунському суспільстві.

Зустріч із Роксоланою Жарковою вкотре засвідчила, що культура й література здатні будувати мости між народами навіть у найскладніші часи, а живе слово залишається потужним засобом взаєморозуміння, пам'яті та надії.

Христина ШТІРБЕЦЬ
Всесвітня служба радіо Румунія



СОЮЗ УКРАЇНЦІВ РУМУНІЇ ПЕРЕДАВ КИЄВУ ЧОТИРИ ПОТУЖНІ ГЕНЕРАТОРИ ДЛЯ ПІДТРИМКИ КРИТИЧНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ

Повномасштабна війна Росії проти України змінила не лише безпекову ситуацію в Європі, а й стала випробуванням на міцність міжнародної солідарності. За понад чотири роки українські міста навчилися жити в умовах постійної загрози ракетних і дронівих атак, а забезпечення безперебійної роботи критичної інфраструктури стало одним із головних викликів для місцевої влади. Саме тому кожен генератор, кожна одиниця обладнання, кожен гуманітарний вантаж сьогодні означають набагато більше, ніж просто матеріальну допомогу. Вони стають символом довіри, партнерства та спільної відповідальності за майбутнє України.

Саме таким проявом солідарності стала передача Києву чотирьох генераторів великої потужності, яка відбулася 19 червня під час офіційного візиту делегації Союзу українців Румунії до української столиці. Генератори були надані мерією міста Тімішоара, а Союз українців Румунії взяв на себе координацію всієї ініціативи, забезпечивши транспортування обладнання до Києва та повністю профінансувавши логістичні витрати.

Урочиста церемонія передачі відбулася за участю Надзвичайного і Повноважного Посла Румунії в Україні Александру Віктора Мікули, заступника голови Київської міської державної адміністрації Олега Куявського та представників Союзу українців Румунії. До складу делегації увійшли заступник голови СУР Іван Рекало, скарбник Союзу Василь Бучута, голова Тіміської філії СУР Марія Сабо-Кондрей та голова Марамурської філії СУР Мирослав Петрецький.

Передані генератори загальною потужністю 100 кВт поповнять систему резервного енергозабезпечення Києва. Обладнання оснащено сучасними системами автоматичного запуску, дистанційного моніторингу та може автономно працювати до тридцяти годин. Воно використовуватиметься для підтримки роботи об'єктів критичної інфраструктури, медичних установ, соціальної сфери та інших міських служб.

Від початку повномасштабного вторгнення Російської Федерації українська енергетична інфраструктура залишається однією з головних цілей масованих атак. У різні періоди війни Київ переживав масштабні відключення електроенергії, тому міська влада послідовно формує систему резервного живлення. Генератори, які регулярно надходять від міст-побратимів, іноземних партнерів, благодійних організацій і волонтерів, забезпечують безперебійну роботу лікарень, шкіл, дитячих садків, об'єктів житлово-комунального господарства, пунктів незламності та інших установ, від яких залежить повсякденне життя мільйонного міста.

Заступник голови Київської міської державної адміністрації Олег Куявський наголосив, що

кожен переданий генератор є реальною підтримкою в роботі міської інфраструктури та в забезпеченні стабільного життя столиці. «Кожен переданий генератор – це внесок у безперебійну роботу міської інфраструктури та стабільність столиці. Завдяки такій підтримці Київ має додаткові можливості забезпечувати роботу критично важливих об'єктів і підтримувати належний рівень міських сервісів навіть у складних умовах», – підкреслив він, подякувавши мерії

дистанційного моніторингу та може автономно працювати до тридцяти годин. Воно використовуватиметься для підтримки роботи об'єктів критичної інфраструктури, медичних установ, соціальної сфери та інших міських служб.

За останні роки Союз українців Румунії став одним із найважливіших інституційних партнерів України серед українських організацій за кордоном. Від початку повномасштабної війни СУР системно поєднує гуманітарну, соціальну, освітню, культурну та дипломатичну діяльність, підтримуючи як українців, які залишаються на Батьківщині, так і сотні тисяч вимушених переселенців, які знайшли притулок у Румунії.

Союз організував масштабні гуманітарні кампанії, забезпечував доставку продуктів харчування, медикаментів, предметів першої необхідності та обладнання для українських громад. Водночас організація активно допомагала українським біженцям, сприяючи їхній інтеграції, підтримуючи дітей, освітні заклади, культурні ініціативи, надаючи юридичну, інформаційну та соціальну допомогу. Паралельно СУР продовжив реалізацію власних програм із підтримки української освіти, культури та розвитку громад, демонструючи, що навіть у найважчі часи збереження національної ідентичності залишається одним із головних пріоритетів.

Не менш важливим напрямом діяльності Союзу стало зміцнення співпраці між органами місцевого самоврядування України та Румунії. За сприяння СУР лише протягом минулого року було укладено двадцять шість угод про співробітництво між українськими та румунськими громадами. Ці партнерства відкривають нові можливості для обміну досвідом, реалізації спільних інфраструктурних, освітніх, культурних та соціальних проєктів, а також сприяють

наближенню України до європейських стандартів управління.

Саме цю ширшу місію Союзу українців Румунії підкреслив у своєму листі голова СУР, депутат Парламенту Румунії Микола-Мирослав Петрецький.

Він наголосив, що передача генераторів є не лише практичною допомогою українській столиці, а й потужним символом підтримки українського народу в один із найскладніших періодів його сучасної історії. Голова СУР висловив вдячність мерії Тімішоари, яка від початку війни відкрила свої двері для українських переселенців, надавала гуманітарну допомогу та послідовно підтримувала Україну, а також Посольству Румунії в Україні за активне сприяння реалізації гуманітарних проєктів і розвитку двостороннього партнерства.

(Закінчення на 10 стор.)

Василь КАПТАРУ



Тімішоари, Союзу українців Румунії, Посольству Румунії в Україні та всім партнерам, які долучилися до реалізації проєкту.

Мер Тімішоари Домінік Фріц зазначив напередодні, що передача генераторів є конкретною допомогою громадам і родинам, які постраждали від війни, та продовженням політики підтримки України.

«Ми переконані, що міжнародна солідарність повинна виявлятися не лише в словах, а й у конкретних справах. Від перших днів повномасштабного вторгнення Росії Тімішоара послідовно підтримує український народ, надаючи допомогу тим, хто найбільше її потребує. Це прояв нашої відповідальності та цінностей, якими ми керуємося як європейське місто», – додав Домінік Фріц.

Обладнання, необхідне для забезпечення безперервної роботи міських служб, було придбано на прохання української сторони – Посольства України в Румунії та Київської міської державної адміністрації. Однак значення цієї події вихо-

САМІТ СВІТОВОГО УКРАЇНСТВА У ШВЕЙЦАРІЇ: ЄДНІСТЬ ЗАРАДИ УКРАЇНИ ТА ВАГОМИЙ ВНЕСОК СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ РУМУНІЇ

У червні столиця Швейцарії стала центром глобального українського життя. У Берні відбувся Саміт світового українства, який зібрав понад 300 представників українських громад, громадських організацій, державних інституцій та міжнародних партнерів із близько 50 країн світу. Протягом трьох днів учасники обговорювали найважливіші виклики, що постали перед Україною та світовим українством у час повномасштабної війни, а також шукали спільні рішення для зміцнення міжнародної підтримки України, захисту українських переселенців, розвитку громад за кордоном і майбутньої відбудови держави.

Особливо помітною та результативною була участь делегації Союзу українців Румунії (СУР), яка прибула до Берна у складі одинадцяти осіб на чолі з головою СУР, депутатом Парламенту Румунії Миколою-Мирославом Петрецьким. Присутність представників СУР підтвердила вагому роль української громади Румунії у міжнародному українському русі та її активний внесок у підтримку України від початку російської агресії.

Саміт став першим великим форумом Світового Конгресу Українців після Саміту СКУ 2024 року в Бухаресті, організованого Союзом українців Румунії. Саме тому досвід румунської організації неодноразово згадувався як приклад успішної координації масштабних міжнародних заходів та ефективної співпраці між українськими громадами різних країн.

Відкриття Саміту відбулося за участі представників уряду Швейцарії, керівництва Світового Конгресу Українців, українських державних інституцій та міжнародних організацій. У своїх виступах учасники наголошували, що майбутнє України значною мірою залежить від згуртованості світового українства, його здатності координувати зусилля та представляти українські інтереси на міжнародній арені.

Серед ключових тем форуму були міжнародна політична та економічна підтримка України, роль діаспори як стратегічного партнера держави, участь українців за кордоном у демократичних процесах, підтримка вимушених переселенців, боротьба з дезінформацією, збереження української ідентичності та практичні механізми відбудови України вже під час війни.

Перший день роботи саміту був присвячений тематичним семінарам, під час яких учасники обговорювали зміцнення стійкості громад, розвиток молодіжного лідерства, залучення фінансових ресурсів та побудову довгострокових партнерств. Значну увагу приділили питанню залучення моло-



дого покоління до громадської діяльності, що є одним із ключових викликів для українських організацій у різних країнах світу.

Однією з найбільш знакових подій саміту стала церемонія вручення відзнак Світового Конгресу Українців. Саме тут діяльність Союзу українців Румунії отримала високе міжнародне визнання. Найвищою нагородою СКУ – Медаллю Святого Володимира Великого – були відзначені перший заступник голови СУР Василь Пасенчук та голова Тіміської філії СУР Марія Сабо-Кондрей. Ця нагорода присуджується за визначний внесок у розвиток українських громад світу та підтримку України.

Ще одним свідченням активної ролі представників СУР стало включення радника Союзу та європейського координатора українських молодіжних організацій Фабіана Поповича до числа лауреатів престижної програми «30 до 30», яка щороку відзначає найуспішніших молодих лідерів української діаспори.

Також дипломами Світового Конгресу Українців за особливі заслуги були нагороджені Родіка Феліштяну, професор, доктор наук Йоан Ребешапка та Делія Мартіняк. Ці відзнаки стали визнанням багаторічної праці зі збереження української культури, мови, традицій та громадської активності в Румунії.

Особливе значення для роботи саміту мала участь голови СУР Миколи-Мирослава Петрецького у третій панельній дискусії, присвяченій захисту, підтримці та взаємодії з українськими переселенцями у світі. Разом із представниками Європейської Комісії, Ради Європи, українських та міжнародних організацій він обговорив актуальні виклики, пов'язані з перебуванням мільйонів українців за межами Батьківщини.

У своєму виступі голова СУР звернув увагу на необхідність збереження високого рівня міжнародної солідарності з українськими біженцями навіть тоді, коли в окремих країнах поступово знижується суспільна увага до наслідків війни. Як приклад успішної практики він навів Румунію, через яку від початку повномасштабного вторгнення пройшло понад 11 мільйонів громадян України, а понад 260 тисяч осіб отримали тимчасовий захист.

(Продовження на 9 стор.)

Джерело: www.ukrainianworldcongress.org
www.uur.ro

САМІТ СВІТОВОГО УКРАЇНСТВА У ШВЕЙЦАРІЇ: ЄДНІСТЬ ЗАРАДИ УКРАЇНИ ТА ВАГОМИЙ ВНЕСОК СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ РУМУНІЇ

(Закінчення. Поч. на 8 стор.)



Окремий акцент було зроблено на ролі історичних українських громад у процесі інтеграції переселенців. Микола-Мирослав Петрецький підкреслив, що Союз українців Румунії став важливим посередником між українськими біженцями та державними інституціями, сприяючи їхній адаптації та забезпечуючи необхідну підтримку. Для ефективнішої роботи СУР створив нові структури та майданчики для взаємодії навіть у тих регіонах країни, де раніше не існувало численних українських громад.

Важливою темою виступу стала також боротьба з дезінформацією та гібридними впливами, які використовуються для послаблення міжнародної підтримки України. Голова СУР представив румунський досвід протидії дезінформації та наголосив на необхідності координації зусиль між державними інституціями, громадськими організаціями та українськими громадами за кордоном.

Учасники саміту неодноразово наголошували, що українські громади сьогодні є не лише осередками збереження національної ідентичності, а й важливими дипломатичними, гуманітарними та інформаційними партнерами України. Саме через них здійснюється значна частина міжнародної адвокації, підтримки українських військових, допомоги переселенцям та протидії російській пропаганді.

Підсумовуючи результати форуму, учасники дійшли спільного висновку: світове українство залишається потужною глобальною силою, здатною ефективно підтримувати Україну та впливати на міжнародні процеси.

Водночас для досягнення довгострокових результатів необхідні ще тісніша координація між громадами, активніше залучення молоді, посилення міжнародної адвокації та розширення співпраці з урядами демократичних держав.

Для Союзу українців Румунії Саміт світового українства в Берні став не лише майданчиком для обговорення актуальних проблем, а й підтвердженням його авторитету та лідерських позицій у світовому українському русі. Високі нагороди представників СУР, активна участь у дискусіях та представлення успішного румунського досвіду роботи з українськими переселенцями засвідчили вагомий внесок української громади Румунії у зміцнення єдності світового українства та підтримку України в один із найскладніших періодів її сучасної історії.

Саміт світового українства завершився прийняттям Бернської декларації, яка підтвердила єдність українців усього світу навколо підтримки України, її боротьби за свободу, територіальну цілісність і справедливий мир. Учасники форуму наголосили на необхідності посилення міжнародної підтримки України, притягнення Росії до відповідальності за вчинені злочини, активної участі світового українства у відбудові держави та захисті української ідентичності. Декларація закликає українські громади до консолідованих дій у сферах адвокації, гуманітарної та оборонної підтримки, протидії дезінформації, розвитку освіти, культури й сильних громад по всьому світу. Документ підкреслює, що глобальна українська єдність є не лише символом, а стратегічною передумовою перемоги України, її успішного майбутнього та зміцнення позицій українського народу на міжнародній арені.



ЛІТНІЙ ТАБІР У МІКУЛІ ОБ'ЄДНАВ УКРАЇНСЬКИХ ДІТЕЙ НАВКОЛО НАВЧАННЯ І ТВОРЧОСТІ

З 27 по 29 червня Сату-Марська філія Союзу українців Румунії через місцеву організацію у Мікулі провела літній табір для дітей, які вивчають українську мову. Участь у ньому взяли понад 30 юних представників української громади, для яких організатори підготували три насичені дні пізнання, творчості, активного відпочинку та спілкування.

Програма табору була побудована таким чином, щоб гармонійно поєднати дозвілля з навчанням і вихованням. У дружній атмосфері діти брали участь у спортивних іграх, творчих майстернях, заняттях із малювання та різноманітних інтерактивних заходах. Кожна активність сприяла розвитку уяви, комунікативних навичок, уміння працювати в команді та зміцненню впевненості у власних силах.

Особливе захоплення в учасників викликала творча майстерня з ліплення виробів із тіста на основі борошна та лаванди. Використовуючи прості природні матеріали й сушені квіти лаванди, діти створювали квіти, сердечка, метеликів, зірочки та інші оригінальні декоративні композиції. Це заняття стало не лише цікавою грою, а й мож-



ливістю розвинути художні здібності, фантазію та дрібну моторику.

Координаторки табору Адріана Бежера Горват і Вероніка Бучута відзначили активність, відкритість і ширший ентузіазм дітей. За їхніми словами, подібні проєкти створюють сприятливе середовище для гармонійного розвитку, в якому навчання природно поєднується з творчістю, радістю відкриттів і живим спілкуванням.

Голова Сату-Марської філії Союзу українців Румунії Ірина Люба Горват наголосила, що підтримка дітей та молоді є одним із пріоритетних напрямків діяльності організації. Вона підкреслила, що інвестиції в освіту, розвиток творчих здібностей і зміцнення зв'язків усередині громади є важливою складовою роботи Союзу, адже саме молоде покоління забезпечує збереження української мови, культури та національної ідентичності.

Організовуючи такі табори, Союз українців Румунії пропонує дітям не лише розважальні заходи, а й простір, де вони можуть знову відчути нормальність дитинства, завести друзів та розвинути віру у власні сили.

www.uur.ro



СУР організував пізнавальну екскурсію для найкращих учнів Полянської школи

30 червня Марамуреська філія Союзу українців Румунії спільно з місцевою організацією СУР у Полянах організувала пізнавальну екскурсію для найкращих учнів Полянської гімназійної школи № 4. Поїздка стала заслуженою нагородою для школярів, які протягом навчального року продемонстрували високі результати в навчанні, сумлінність, наполегливість та відповідальне ставлення до освіти.

Підтримка української школи, навчання рідною мовою, педагогів і талановитої молоді залишається одним із пріоритетних нап-

рямків діяльності Союзу українців Румунії. Упродовж багатьох років СУР послідовно сприяє розвитку української освіти в Румунії, створюючи умови для навчання, реалізації освітніх і культурних проєктів, а також заохочуючи учнів до високих досягнень. Відзначення найкращих школярів є не лише визнанням їхньої праці, а й важливим стимулом для подальшого розвитку, адже саме молоде покоління покликане берегти українську мову, культуру та національну ідентичність.

Програма екскурсії поєднала освітню,

культурну та пізнавальну складові. Учні відвідали Музей Марамуреського села в Сігету-Мармаціей, де ознайомилися з традиційною народною архітектурою, побутом і звичаями мешканців історичної Мараморощини. Важливою зупинкою маршруту став монастир Бирсана – одна з найвідоміших духовних і культурних пам'яток регіону, що є справжньою окрасою дерев'яної сакральної архітектури та символом багатовікових традицій краю.

(Продовження на 14 стор.)

www.uur.ro

«ЧЕРВОНА РУЖА ТРОЯКА» ЗНОВУ ОБ'ЄДНАЛА УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ БУХАРЕСТА

VIII Національний фестиваль традиційної української пісні «Червона ружа трояка» вкотре підтвердив свій статус однієї з найважливіших культурних подій української громади Бухареста. Захід, який відбувся 5 липня у новому приміщенні Бухарестської філії Союзу українців Румунії, об'єднав шанувальників української пісні, народних традицій, духовної спадщини та всіх, хто вболіває за збереження української національної ідентичності.

Фестиваль уже восьмий рік поспіль залишається знаковою подією в культурному календарі Союзу українців Румунії, підтвердивши своє особливе місце серед культурних ініціатив СУР. Його програма поєднала народну й сучасну українську пісню, поетичне слово, наукову дискусію та концертні виступи, створивши атмосферу справжнього свята української культури.

У фестивалі взяли участь голова Союзу українців Румунії Микола-Мирослав Петрецький, радник СУР Фабіан Попович, представники української громади, переселенці з України та численні шанувальники української культури.

Вітаючи учасників фестивалю, Микола-Мирослав Петрецький високо оцінив діяльність Бухарестської філії Союзу українців Румунії та її голови Михайла Гафії Трайсти. Він наголосив, що хоча столична філія не є найбільшою за кількістю членів, за масштабом, різноманітністю та якістю культурної діяльності вона впевнено стоїть поруч із найпотужнішими осередками СУР у Марамуреші, Сучаві або Тіміші. За його словами, проведення фестивалю вже увосьме є найкращим свідченням високого рівня та заслуженого авторитету.

Особливу увагу у своєму виступі Микола-Мирослав Петрецький приділив ролі Бухарестської філії у підтримці українців, які через війну були змушені тимчасово залишити Батьківщину. Він підкреслив, що нове приміщення філії стало справжнім домом і місцем зустрічі для українців, простором спілкування, взаємної підтримки та культурної інтеграції. На його переконання, саме збереження української мови, культури й традицій не лише допомагає берегти власну національну ідентичність, а й збагачує багатокультурну спадщину Румунії та всієї Європи. Голова СУР також запевнив присутніх у подальшій підтримці культурних ініціатив української громади.



Вагомий внесок у розвиток і утвердження фестивалю належить голові Бухарестської філії Союзу українців Румунії Михайлу Гафії Трайсті.

Завдяки його багаторічній самовідданій праці, творчому підходу та послідовній підтримці українського культурного життя фестиваль став одним із найвідоміших заходів української громади столиці, здобувши заслужене визнання як серед українців, так і серед румунської громадськості.

Важливою складовою програми став круглий стіл на тему «Роль фольклору у збереженні національної ідентичності». З доповідями виступили Степан Трайста, Дан Йоан Марта та Траян Кірікуце, які наголосили на винятковому значенні народної творчості як духовної основи української спільноти та важливого чинника збереження культурної спадщини в умовах сучасних викликів.

Завершився фестиваль яскравою концертною програмою, в якій взяли участь Зеновія Мандюк, Богдан Костюк, Анка Гросу Суфлетос, Дану Васілеску, Марина Іванова з Вінниці, Ліза Марія Йонеску та актори театру «Фаворит». Їхні виступи стали справжньою окрасою свята, подарувавши глядачам незабутні емоції та ще раз засвідчивши багатство української музичної й театральної традиції.

Василь КАПТАРУ



СОЮЗ УКРАЇНЦІВ РУМУНІЇ ПЕРЕДАВ КИЄВУ ЧОТИРИ ПОТУЖНІ ГЕНЕРАТОРИ ДЛЯ ПІДТРИМКИ КРИТИЧНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ

(Закінчення. Поч. на 7 стор.)

Микола-Мирослав Петрецький підкреслив, що для Союзу українців Румунії було честю долучитися до цієї ініціативи, адже підтримка України є одним із стратегічних напрямів діяльності організації. Він нагадав, що IX Конгрес Союзу українців Румунії підтвердив незмінну підтримку європейського та євроатлантичного курсу України й визначив розвиток співпраці між українськими та румунськими громадами одним із головних пріоритетів організації.

Окрему увагу голова СУР приділив міжмуніципальному співробітництву, наголосивши, що саме партнерство між містами й громадами сьогодні стає одним із найефективніших інструментів європейської інтеграції України. Воно дозволяє не лише реалізовувати спільні проєкти, а й формує міцні людські зв'язки, які залишаються основою довгострокового - румунсько-українського партнерства.

Передача генераторів Києву стала ще одним прикладом того, як взаємодія місцевої влади, дипломатичних установ і громадських організацій здатна приносити реальні результати. У цій співпраці Союз українців Румунії виступає не лише посередником чи організатором окремих гуманітарних акцій, а справжнім інституційним мостом між Україною та Румунією, який об'єднує громади, державні інституції та міжнародних партнерів навколо спільної мети – підтримки України.

Сьогодні, коли український народ продовжує боротьбу за свою свободу, незалежність та європейське майбутнє, саме такі конкретні кроки набувають особливої ваги. Вони доводять, що міжнародна солідарність вимірюється не лише словами, а й спільними справами. Союз українців Румунії вже понад чотири роки послідовно підтверджує це своєю щоденною діяльністю, залишаючись надійним партнером України та українців, які через війну були змушені шукати прихисток за межами Батьківщини.

ДАНИНУ ПАМ'ЯТІ КОРОЛЮ ДАНИЛУ ГАЛИЦЬКОМУ ВІДДАЛИ У КЛУЖІ

У 2025-2026-му навчальному році остання зустріч української громади Клуз-Напоки на тему «825 років від дня народження Данила Галицького – великого князя Київського, короля Русі» відбулася 13 червня на Філологічному факультеті Університету ім. Бабеша-Бойа за сприяння відділу української мови та літератури та за постійної фінансової підтримки Союзу українців Румунії.

Король Данило Романович (Данило Галицький; 1201-1264) – видатний державний діяч, полководець і дипломат XIII століття, який зміцнив і розбудував Галицько-Волинську державу, об'єднавши під своєю владою значну частину південно-західних земель колишньої Київської Русі. Постать Данила Романовича нагадує, що українська державна

підсумку ...Данило залишився з титулом Короля Русі, але сам на сам із монголами», – зазначив пан Гербіл. Він також наголосив, що «Данило вирішив готуватися до звільнення своїх земель від Орди самотужки. Він розгромив Куремсу, що стало першою перемогою Русі проти Монгольської імперії. Так, у 1254–1255 роках Данило звільнив великі території. Протягом кількох років Данило Перший успішно відбивав набіги монголів». У своїй доповіді викладач підкреслив, що «історики вважають короля Данила одним із найвидатніших правителів Русі XIII століття та однією з найвизначніших постатей давньої історії України». Він також простежив долю корони Данила Романовича, яку той отримав від посланця Папи Римського під час коронації, – від її отримання до часу останньої згадки про неї.

Продовженням тематики коронування нащадка князя Володимира Мономаха, яким був князь Данило Романович, та набуття землями, що належали цьому князю, статусу Королівства Русі став перегляд документальної стрічки «Король Данило Галицький та його Корона» братів Капранових на їхньому каналі. У ній автори простежують спадковість титулу «король Русі» та корони ще від попередників князя Данила і аж до розпаду Австро-Угорської імперії у 1918 році, до складу якої ця територіальна одиниця входила. «Згодом звідси повстала Західно-Українська Народна Республіка (ЗУНР), яка злилася в єдину державу з Українською Народною Республікою (УНР), підписавши Акт Злуки у 1919 році», – було виділено там. Автори стрічки, підсумовуючи значення існування Королівства Русі, закликали: «Ви, мабуть, чули міф про те, що українці – бездержавна нація. То тепер відповідайте міфотворцям, що наше королівство існувало з часів давньої Русі аж до XX століття».

Продовженням розгляду та спростування міфів, пов'язаних з історією давньої Русі, стала доповідь редакторки дитячого журналу «Дзвоник» Ольги Сенишин на тему «Король Данило: міфи і реалії». Авторка насамперед пояснила походження самої назви «Галицький», яка за життя князя Данила ніколи не вживалася. Словосполучення «Данило Галицький» з'явилося набагато пізніше, після смерті князя, і має відношення до міста Галича, де він був князем, а не до регіону Галичина. Але закріпився цей історичний термін ще за часів Російської імперії, безперечно, для применшення значення цього величного руського князя, існування і досягнення якого не відповідали теорії «переміщення центру руської землі до Москви після занепаду Київської Русі». З тієї самої причини і державу великого князя Данила називали Галицько-Волинською, натякаючи на сучасні невеликі регіони України. Насправді князівські землі в окремі періоди охоплювали величезну територію від Києва до частин сучасних Польщі, Румунії та Білорусі.

Доповідка зупинилася також на огляді нібито ганебних залежних відносин ще тоді князя Данила з потужним завойовником – монгольською Золотою Ордою, якій князь був змушений підкоритися у 1245 році, виконувати її вимоги та сплачувати данину. Ще не так давно результати ризикованої поїздки князя до хана Батия не було прийнято розглядати як успішний дипломатичний крок. Сьогодні ми вказуємо на те, що завдяки досягнутому там перемир'ю Данило Романович зумів після нищівного набігу ординців зібрати сили, переозброїти армію та вже через декілька років успішно виганяти ворога. Більше того, зазначаємо розумну політику, що була спрямована на збереження населення та держави. Ми також говоримо про вдало укладені домовленості з ханом Батием, що сприяли підвищенню міжнародного авторитету князя.

(Продовження на 13 стор.)

Ольга СЕНИШИН



традиція має глибоке коріння. Його правління стало прикладом мудрої дипломатії, військової мужності, відваги, далекоглядності та турботи про розвиток країни. Тому король Данило є не лише історичною постаттю, а й одним із символів української державності, незалежності та європейської приналежності України. На його честь у сучасній Україні названо державну нагороду (Орден Данила Галицького) та елітні підрозділи Збройних Сил. Знати про нього має кожен українець, а вивчення його діяльності є запорукою збереження історичної пам'яті, національної свідомості та глибшого розуміння української історії й державотворення – цінностей, про збереження яких піклуються організатори цього та інших подібних заходів.

Після виконання державних гімнів Румунії та України вступне слово виголосив голова Клузької філії СУР, доцент, доктор філологічних наук пан Іван Гербіл, подякувавши учасникам та гостям заходу за присутність. Свою презентацію на тему «Король Данило Галицький – продовжувач європейського курсу України» доповідач розпочав із розповіді про коронацію Данила Романовича у 1253 році. «Традиційно вважається, що Данило Галицький прийняв корону (після двох відмов) через необхідність боротьби з татарами. ...У

«Данило Галицький – король Русі та один із найважливіших правителів України» була тема доповіді львів'янки, дослідниці-аматорки історії пані Марії Кагуй. У ній авторка насамперед пояснила політичну ситуацію на території Європи у часи Середньовіччя, а також «плутанину між назвами Русь та Росія». Вона визначила короля Данила як «правителя з проєвропейським баченням розвитку держави» та підкреслила, що «Данило Галицький був не лише воїном, а й дипломатом, будівничим міст і правителем, який намагався зробити свою державу частиною європейського світу». Доповідка торкнулася питань походження, коронації, боротьби з монгольськими набігами, дипломатичної та засновницької діяльності цього непересічного історичного діяча. Вона також перерахувала музеї та історичні пам'ятки, які сьогодні можна відвідати у різних кутках на заході України і які пов'язані з княжою добою, а також вказала на найцінніші з них з історичної точки зору. Звертаючи увагу на значення постаті короля Данила Романовича, пані Кагуй підсумувала: «Його ім'я й сьогодні нагадує про те, що сучасні українські землі мали власну державну традицію, були частиною європейської історії та відігравали важливу роль у середньовічному світі».

ЗАВЕРШЕННЯ НАВЧАЛЬНОГО РОКУ

Кінець навчального року – особливий період у житті кожного учня, вчителя та батьків. Це час підбиття підсумків, оцінки досягнень і згадок про найяскравіші моменти шкільного життя. Завершення навчального року символізує початок нового етапу, сповненого відпочинку, нових планів і сподівань на майбутнє.

Упродовж року учні здобули нові знання, розвинули свої здібності та навички, брали участь у конкурсах, олімпіадах, творчих і спортивних заходах. Незалежно від результатів, кожен зробив важливий крок уперед на шляху до власного розвитку та становлення особистості.

Вагому роль у цьому процесі відіграють учителі. Завдяки їхній щоденній праці, терпінню та професіоналізму школярі отримують не лише знання, а й важливі життєві цінності. Неоціненною була й підтримка батьків, які протягом року допомагали дітям долати труднощі, раділи їхнім успіхам і надихали на нові звернення.

Особливо хвилюючим цей день став для випускників. Останній дзвоник знаменує завершення важливого етапу життя, прощання зі школою та початок нового шляху. Кожен урок, кожна перемога і навіть кожна помилка стали невід'ємною частиною їхнього особистісного зростання.

Сьогодні випускники залишають стіни рідної школи, де минули роки навчання, де були знайдені справжні друзі, сформувалися мрії та життєві цілі. У пам'яті назавжди залишаться спогади про дитячі роки, мудрих учителів, щирі дружні стосунки та незабутні моменти шкільного життя.

Кожен навчальний день є маленьким кроком до майбутнього. Саме такі кроки формують характер, виховують відповідальність і допома-

гають людині ставати сильнішою. Учителі залишаються наставниками, порадиниками та джерелом натхнення для своїх вихованців, а співпраця школи та родини є важливою складовою успішного освітнього процесу й гармонійного розвитку особистості.

Попереду на учнів чекають літні канікули – час для відпочинку, відновлення сил, спілкування з родиною та друзями, а також можливість присвятити себе улюбленим захопленням.

Завершення навчального року є важливою подією, яка об'єднує учнів, учителів і батьків. Це час радості від досягнутих результатів, вдячності за підтримку та віри в майбутнє. Нехай кожен навчальний рік залишає після себе корисний досвід, приємні спогади та натхнення для нових звершень. Навчальний рік закінчився, але знання, дружба та спогади залишаються назавжди.

Микола ДУТКА



ДАНИНУ ПАМ'ЯТІ КОРОЛЮ ДАНИЛУ ГАЛИЦЬКОМУ ВІДДАЛИ У КЛУЖІ

(Закінчення. Продовження з 12 стор.)

Ці події, швидше за все, вплинули і на рішення Папи Римського коронувати Данила Романовича – факт, який теж приховувався і ще десяток років тому піддавався сумнівам. «Думаю, всі погодяться, що історія України сповнена міфів, яких потрібно позбуватися, якщо ми хочемо будувати своє здорове майбутнє», – було підкреслено у висновках.

Постать великого борця і державотворця князя Данила Романовича привертала увагу митців різних часів. Про нього писав не один письменник чи поет. На зустрічі прозвучало лише декілька віршованих творів, переважно сучасних авторів, які відобразили різні погляди на діяльність великого керманіча далекого минулого. Пані Тетяна Тицина прочитала вірш Олександра Мачули «Данило Галицький», де перелічено його найвідоміші досягнення. Борьбі за князювання та боротьбі проти монгольських загарбників був присвячений вірш «Король Данило» Олександра Олеся, який зачитала пані Олена Пономаренко. Пані Тетяна Захарова продекламувала вірш львівської поетеси Марії Хоросницької «Звідки в міста назва Львів», у якому йдеться про найменування міста на честь сина Данила Романовича – Лева. Вірш Степана Бабія «Данило Галицький» про відновлення слави



і сили Русі після нищівного набігу орди зачитала пані Ірина Щур. Уродженка Волині пані Ольга Павлюк зачитала власний твір «Волинь», присвячений батьківщині короля Данила. Вона також завершила захід своїм твором «Варто жити», у якому закликає не опускати рук, не втрачати надії на перемогу сил Добра і Любові на нашій землі. Здається, що й шлях короля Данила був пересипаний труднощами і, здавалося б, надзвичайно важкими випробуваннями. Та якщо наші предки змогли подолати труднощі свого часу, то й ми не маємо права марнувати час, а повинні лише йти вперед, боротися і перемогати.

Слава Україні! Героям Слава!

ДО ВІДОМА ЧЛЕНІВ СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ РУМУНІЇ!

Повідомляємо, що Союз українців Румунії проводить комплексну перевірку та оновлення даних про своїх членів з метою забезпечення точного й прозорого обліку, який відповідає статутним вимогам та фактичному складу активного членства.

У зв'язку з цим закликаємо всіх членів Союзу взяти активну участь у процесі уточнення та актуалізації адміністративних даних шляхом підтвердження та, за потреби, доповнення інформації щодо свого членського статусу.

Цей процес має важливе значення для належного функціонування Союзу українців Румунії та забезпечення можливості кожному членові повною мірою користуватися правами, можливостями й перевагами, які надає наша організація.

Просимо вас підтримати цю ініціативу та долучитися до процесу оновлення даних.

Українські танці та пісні підкорили «Фестиваль сердець» у Тімішоарі

З 1 по 5 липня Тімішоара знову стала європейською столицею фольклору. Уже в тридцять п'яте місто приймало «Фестиваль сердець» – наймасштабніший міжнародний фольклорний фестиваль Румунії та один із найавторитетніших форумів народного мистецтва в Європі. За понад три десятиліття свого існування він перетворився на справжній символ міжкультурного діалогу, дружби між народами та збереження нематеріальної культурної спадщини.

Фестиваль має особливу історію. Він став першим міжнародним культурним заходом такого масштабу, організованим у Румунії після подій Антикомуністичної революції 1989 року. Його заснували як простір, де народна культура мала об'єднувати людей незалежно від кордонів, національності чи мови. Відтоді «Фестиваль сердець» щороку збирає найкращі фольклорні колективи світу, підтверджуючи, що традиційна культура залишається універсальною мовою взаєморозуміння.

Протягом п'яти фестивальних днів сценами Тімішоари стали Парк троянд, площа Унірій, міські квартали та населені пункти повіту Тіміш. Святкову атмосферу відкрила традиційна хода учасників центральними вулицями міста – барвистий парад народних костюмів, що вже багато років є однією з найулюбленіших традицій фестивалю.

Цьогоріч у фестивалі взяли участь мистецькі колективи з Албанії, Болгарії, Чехії,

Колумбії, Грузії, Республіки Молдова, Румунії, Сербії, Словаччини, Іспанії, Сполучених Штатів Америки, України та Угорщини. Кожен із них представив автентичні пісенні, музичні й танцювальні традиції свого народу, створивши справжню мозаїку світових культур.



Особливу увагу публіки привернули виступи українських колективів «Київ» та «Україна», які стали одними з найяскравіших подій фестивалю. Майстерність артистів, енергія народних танців, живе звучання української музики та розкіш традиційних строїв викликали щире захоплення глядачів, які неодноразово проводжали виконавців тривалими оплесками.

Для українських митців участь у фестивалі мала значення, що виходить далеко за межі концертної сцени. У час, коли Україна про-

довжує відстоювати свою незалежність і свободу, кожен виступ за кордоном стає ще й важливою культурною місією. Через народну пісню, танець і традиційний костюм артисти розповідають світові про свою країну, її багату історію та незламний дух.

У заходах фестивалю взяли участь і представники Союзу українців Румунії. Українську громаду Тімішоари представляли голова Тіміської філії СУР Марія Сабо-Кондрей та журналістка Міхаела Бумбук. Разом із членами місцевої організації та українцями, які знайшли тимчасовий притулок у Румунії, вони підтримали артистів з України, щиро вітаючи їх із блискучими виступами.

Під час фестивалю Марія Сабо-Кондрей провела зустріч із координаторкою ансамблю народного танцю «Київ» Іриною Гутник. Сторони обговорили перспективи розвитку співпраці та реалізації спільних культурних проєктів між Тіміською філією Союзу українців Румунії та українським творчим колективом. Саме такі партнерства відкривають нові можливості для популяризації української культури, розширення культурних обмінів і зміцнення зв'язків між українськими громадами Румунії та України.

«Фестиваль сердець» ще раз підтвердив, що народна культура здатна об'єднувати людей сильніше за будь-які кордони. А українські колективи, які цього року виступили в Тімішоарі, стали не лише гідними представниками своєї держави, а й справжніми послами української культури в Європі, продемонструвавши її багатство, красу та життєву силу.

www.uur.ro

СУР організував пізнавальну екскурсію для найкращих учнів Полянської школи

(Закінчення. Поч. на 10 стор.)

Не менш яскраві враження школярі отримали під час відвідання Пригодницького парку в Сепинці. Участь у спортивних випробуваннях, командних іграх і різноманітних активностях подарувала дітям чимало позитивних емоцій, сприяла розвитку взаємопідтримки, відповідальності та вміння працювати в команді.



Поїздка стала для учнів не лише приємною винагородою за їхню старанність, а й важливим освітнім досвідом. Вона дала можливість краще пізнати культурну та духовну спадщину Мараморощини, поспілкуватися з однолітками, відчутти цінність спільної праці та ще більше усвідомити значення рідної культури й традицій.

Керівництво, педагогічний колектив та учні Полянської гімназійної школи № 4 висловили щире вдячність Марамурській філії Союзу українців Румунії та місцевій організації СУР у Полянах за підтримку, увагу до потреб української школи та організацію цієї змістовної подорожі.

Проводячи подібні заходи, Союз українців Румунії вкотре підтверджує свою відданість розвитку освіти рідною мовою, підтримці українських шкіл і вчителів, а також створенню нових можливостей для всебічного розвитку дітей. Заохочення успішних учнів є важливою інвестицією у майбут-



нє української громади в Румунії, адже саме знання, працьовитість і любов до рідної культури формують покоління, яке зберігатиме й примножуватиме українську спадщину.

Марамурська філія СУР та місцева організація в Полянах привітали школярів із заслуженими успіхами, побажавши їм нових звершень, натхнення та подальших перемог у навчанні.

♦ С Т О Р І Н К А Д Л Я Д І Т Е Й ♦

ІСТОРІЯ ВИНИКНЕННЯ ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГОР

У 1896 році в Греції відбулися сучасні Олімпійські ігри, які стали найпопулярнішими і найвідомішими спортивними змаганнями в усьому світі. І минуло вже 130 років з часу відновлення Олімпійських ігор. Можна запитатися, чому саме у Греції були вони відновлені? А коли і де саме почалися перші Олімпійські ігри?

Олімпійські ігри почали проводитися саме у Давній Греції з 776 року до н.е. Загалом було проведено 293 Олімпіади (щочотири роки). А сучасні були проведені лише 28 разів. Три рази вони не відбулися через причини війн. Проведення Олімпійських ігор в Давній Греції можна назвати справжнім дивом. Зародились вони в рабовласницькому суспільстві в місцевості під назвою «Олімпія». За переказами, в цій місцевості часто збирались боги Давньої Греції. Тут було і місце жертвопринесення.

Цікаво, що, крім Олімпійських ігор, у Давній Греції проводилися й інші спортивні змагання. А саме: Істійські, Немейські та Піфійські, які проводилися раз у два роки.

□ Першим в історії олімпійським чемпіоном у 776 р. до н.е. став кухар з Еліди на ім'я Кореб.

□ Найстарішою людиною, що завойовувала Олімпійську медаль, був Оскар Сван, що зайняв друге місце в змаганнях зі стрільби на Олімпіаді 1920 року в Швеції. Тоді йому було 72 роки.

□ У 1477 році в Англії Едуард IV заборонив гру в крикет, оскільки вона заважала тренуванням зі стрільби з луку.

□ Вперше хокейна воротарська маска

була застосована в 1936 році в Берліні японським воротарем Танакі Хоїмою.

□ У стародавній Греції, якщо поєдинок кулачних боїв затягувався, то з відома обох суперників суддя призначав... клімакс (!) – посилення. По долі один з бійців повинен був, не прикриваючись, прийняти удар. Якщо витримав, то сам бив, і так далі до повної перемоги одного з суперників.

□ Правила кінних скачок свідчать, що довжина імені бігового коня не повинна перевищувати вісімнадцяти букв. Дуже довгі імена обтяжливі для запису.

□ Герлінг – це ірландський трав'яний хокей.

□ До 1850 року м'ячики для гольфу виготовлялися з шкіри і набивалися перами.

* * *

18 липня 2026 року виповнилося 50 р. з дня, коли румунська спортсменка Надія Коменеч уперше в історії гімнастики, у віці 14 років, майже дитиною на той час, отримала оцінку 10 балів на Олімпійських іграх 1976 року в Монреалі (Канада), хоча така оцінка навіть не була передбачена на табло.

Надія Коменеч – найкраща гімнастка ХХ століття й одна з найкращих гімнасток світу.



Марія ПОЗНАНСЬКА

(Загадка)

Я – руда,
І ти руда!
Я з хвостом –
Ти без хвоста!
Я – звірятко,
Ти – грибок,
А ім'я –
Одне на двох!

(Лисичка)

Одарка КРИШТАНОВИЧ

ВЕСЕЛА АБЕТКА

Станьмо, літери, в ряди,
Заспіваймо: раз, два, три!
А, Бе, Ве, Ге, Де, Е,
У рядах перед веде.

Є, Же, Зе, И, І, Ї, Йот,
Відкриваймо швидше рот!
Ка, еЛ, еМ, еН, О, Пе, еР,
Затанцюємо тепер;

еС, Те, У, еФ, Ха, Це, Че,
Підкітками стукнім ще!
Ша, Ща, Ю, Я й М'який Знак,
Славний виведім гопак!

КЛАРНЕТНИЙ РОЗКВІТ КРАЮ

Слова Івана КОВАЧА
Andante

Музика Юрія ПАРАЩИНЦЯ

Вкра - їн - ська до - ле - дни - но, по - вік так, тож і
ни - ні, всім навстіж від-кри-ва - еш, до се - бе добрих
звеш. Кларнетний розквіт кра-ю до-ла по-ро - ги си - ні, вовік тво-їм бутъ
си - ном для ме- не чес - тю є. Скажу від - вер - то, чесно:
любов мо- я до те- бе не хви- ля віт - ру в шибу, не мар-на гучність
слів. У - віч-ню- ю в то - бі я се - бе я, ук - ра
їн - ця, й ру-ка - ми об- ні - ма- ю прий-деш-ність твоїх днів...

ДЕНЬ ВІДКРИТИХ ДВЕРЕЙ У ПРЕДСТАВНИЦТВІ СУР У КОНСТАНЦІ

26 червня у найбільшому румунському місті-порту на Чорному морі відбувся публічний захід «День відкритих дверей представництва СУР у Констанці», який об'єднав членів місцевої української громади, громадян України, які знайшли прихисток у Добруджі, а також представників національних меншин і громадських організацій повіту Констанца.

Цьогорічна зустріч була присвячена двом важливим датам – Дню прапора Румунії та Дню Конституції України. Захід став майданчиком для відкритого діалогу про значення державних символів у збереженні національної ідентичності, роль конституцій у захисті прав людини й національних меншин, а також про демократичні цінності, які єднають Румунію та Україну на шляху до спільного європейського майбутнього.

Під час дискусії учасники наголосили на унікальності Добруджі як одного з найбільш багатонаціональних регіонів Румунії, де представники різних етнічних спільнот упродовж десятиліть живуть у взаємній повазі та злагоді. Було підкреслено, що державний прапор Румунії став символом єдності для всіх громад регіону, а конституційні гарантії забезпечують національним меншинам право на збереження власної мови, культури й традицій. Водночас учасники відзначили важливість подальшого наближення України до європейських демократичних стандартів і принципів захисту прав людини та національних меншин.

У заході взяли участь багаторічні партнери представництва СУР у Констанці та представники Групи національних меншин повіту Констанца. Серед почесних гостей були голова грецької громади «Елпіс» у Констанці Антон Траян Антоніадіс, голова єврейської громади Констанци Сорін-Лучіан Йонеску, голова молодіжної комісії Демократичного союзу турків Румунії Харун Осман, голова Констанцької філії Німецького демократичного форуму в Румунії Аннемарі Марина-Чернак, а також пастор Адвентистської громади Констанци Даніель Ніцу, парафіяни якої від початку війни активно надають духовну й гуманітарну підтримку українським вимушеним переселенцям.

Особливо зворушливим моментом заходу став символічний дарунок від Тетяни Рябишевої, уродженки Києва, яка нині проживає в Констанці. Вона передала представництву СУР композицію під назвою «Уявний міст із білих квітів» – символ духовного єднання Румунії та України, заснованого на взаємній підтримці, солідарності, надії та спільних європейських цінностях.

На знак вдячності за постійну підтримку української громади та вагомий внесок у розвиток міжетнічного діалогу в Добруджі гостям були вручені дипломи за особливі заслуги від представництва Союзу українців Румунії в Констанці. Урочистою подією також стало відкриття Книги пошани представництва, в якій запрошені гості першими залишили свої записи.

Завершився День відкритих дверей дружнім спілкуванням за чашкою чаю. У невимушеній атмосфері учасники продовжили обговорення нових спільних ініціатив і перспектив розвитку співпраці між українською громадою, організаціями національних меншин та місцевими партнерами, ще раз підтвердивши, що взаємна повага, відкритість і солідарність залишаються найміцнішою основою міжкультурного діалогу в багатонаціональній Добруджі.

www.uur.ro



Культурно-просвітницький часопис Союзу українців Румунії

РЕДАКЦІЯ:

Головний редактор – Василь КАПТАРУ

Іван КОВАЧ

Редактори – Ірина ПЕТРЕЦЬКА-КОВАЧ та Роман ПЕТРАШУК

Комп'ютерний набір – Ірина ПЕТРЕЦЬКА-КОВАЧ

Техноредагування – Роман ПЕТРАШУК

Друкарня «RCR PRINT» Бухарест, Румунія; ISSN 1223-8988 Adresa redakției:

Uniunea Ucrainenilor din România, str. Radu Popescu nr. 15,

Sector 1, București, ROMÂNIA, Tel. 0212220748, 0212220753, Fax 0212220737

E-mail: vilne.slovo@uur.ro/ Адреса сайту СУР: www.uur.ro

Наклад фінансований
Союзом українців Румунії

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- За достовірність фактів, цитат, власних імен та інших відомостей відповідають автори підписаних матеріалів.
- Редакція може не поділяти точки зору авторів.
- Надіслані до редакції матеріали не рецензуються і не повертаються.
- Редакція залишає за собою право скорочувати і редагувати надіслані матеріали, не порушуючи їхнього основного змісту.
- З юридичної точки зору за зміст матеріалів відповідають їх автори.